Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy mdleją ludzie ze strachem i oczekiwaniu tych przychodzących na świat zamieszkały bowiem moce niebios zostaną wstrząśnięte |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdy ludzie mdleć będą ze strachu i oczekiwania (wydarzeń) nadciągających na zamieszkały świat, gdyż moce niebios zostaną wstrząśnięte.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (kiedy mdleją\*) ludzie ze strachu i oczekiwania (rzeczy) przychodzących na świat zamieszkały, bowiem moce niebios zostaną zachwiane.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy mdleją ludzie ze strachem i oczekiwaniu (tych) przychodzących na świat zamieszkały bowiem moce niebios zostaną wstrząśnięte |

1. 1) <x>440 2:6</x>; <x>290 34:4</x>; <x>470 24:29</x>; <x>650 12:26</x>; <x>680 3:10-12</x>; <x>730 6:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ewentualnie "umierają". [↑](#footnote-ref-3)